

cmchao / December 18, 2019 12:38PM

[別再問原住民「姓什麼」啦！揭秘各族命名規則：報上名來就知道你住哪、爸爸是誰](#)  
別再問原住民「姓什麼」啦！揭秘各族命名規則：報上名來就知道你住哪、爸爸是誰  
呂敏慈 + 追蹤 2019-12-17 18:00 4397 人氣

現正熱映中

熱門文章

1  
14歲跟生母亂倫、裸體遊街、分屍愛妾、睡遍大臣妻女...揭歷史上最荒淫朝代：比SOD還精彩

林屏汝

2  
明明身在歐洲富國，高齡70老人為何還要搶上工廠大夜班？揭德國「吃不飽死不了」退休困境

姜詠瑄

3  
膠帶纏臉、鋸刀割頸...智商142「高富帥」為何在兩周內殘忍殺害四人？揭精品凡賽斯血腥慘案

詹益昀

4  
前期幾無症狀的胰臟癌，末期才發現生存率平均只有9%！若出現這些症狀，建議立刻做檢查

Hello醫師

5  
平凡偏僻漁村，竟是拐賣強暴兒童的大本營...李英愛《復仇母親》回歸影壇，演出動人母愛力量

黃品臻

6  
2020年生肖運勢搶先報！屬牛可望發大財、屬龍逢「60年一遇大關」...想新年開運快來看

時報出版

7  
無印良品在中國「正版告輸山寨」還要賠償冒牌貨270萬！他們無奈只好這樣改名

中央社

8  
女性的性滿足不是娛樂，而是健康議題！醫師：女人的性興奮分5種類型，「這種」最完美

中央社

9  
房價曾飆到一坪90萬的「新莊副都心」為何如今慘跌剩3字頭？房市達人Sway解析崩盤元兇

向元玉

10

一樓的房子到底在貴什麼？竟然也繳電梯費？房市達人解析「住一樓」優缺點大公開

黃宥晴

更多文章

熱門分享

1

無印良品在中國「正版告輸山寨」還要賠償冒牌貨270萬！他們無奈只好這樣改名

中央社

2

平凡偏僻漁村，竟是拐賣強暴兒童的大本營...李英愛《復仇母親》回歸影壇，演出動人母愛力量

黃品臻

3

14歲跟生母亂倫、裸體遊街、分屍愛妾、睡遍大臣妻女...揭歷史上最荒淫朝代：比SOD還精彩

林屏汝

4

2020年生肖運勢搶先報！屬牛可望發大財、屬龍逢「60年一遇大關」...想新年開運快來看

時報出版

5

明明身在歐洲富國，高齡70老人為何還要搶上工廠大夜班？揭德國「吃不飽死不了」退休困境

姜詠瑄

6

親眼見到受刑人在監獄裡打混度日全無悔意，司法真的有用嗎？一名實習監獄管理員實習45天後的自白

方格子 Vocus

7

余宜芳專欄：巴黎和倫敦 浪漫和不浪漫

余宜芳

8

總是很仇女？你可能是得了「厭女症」！而且男女都可能有這項心理疾病，這些行為特徵你中了幾項？

Hello醫師

9

為什麼不能用「沒事」、「別怕」安慰人？心理師：這五種安慰方式只會讓人更加痛苦

陳志恆

10

少了喋喋不休櫃姐、人擠人美食街，紐約新潮百貨用展場代替賣場：過時消費體驗終會被淘汰

創新拿鐵

原住民「族名」取名方式背後擁有不同的脈絡及故事姓 (圖/女生而已提供)

原住民「族名」取名方式背後擁有不同的脈絡及故事姓 (圖/女生而已提供)

「小姐，怎麼稱呼？」

「我叫奈歐米·谷拉斯 (Noami Kulas)」

「所以.....你姓谷嗎？」

姓氏問題，大概是多數回歸族名的原住民常遇見的困擾，生活在長久以來以漢人文化為主的台灣社會，「取名的由來」不外乎是族譜、翻辭典、算命、父母的期待等命名方式，而姓氏的來由大部分源自於家族民族文化傳承。然而，原住民的取名方式跟漢人大不同，每個族都有不同的規則，有些甚至沒有所謂的「姓」、「名」的概念，其稱謂只是為了識別個人的部落來源、家族出身而已。

那麼，今日原住民的漢姓、漢名又是怎麼來的呢？觀看歷史，揭開原住民族一點一滴流失「族名」的過程。

為什麼那麼多原住民姓「潘」？原來諷刺意味很深！

清廷統治台灣後，積極對原住民實施教化政策，以「可教化、歸化程度」將原住民族分類為「熟番」（歸順程度高者）與「生番」（歸順程度低者）。清朝政府對「熟番」灌輸漢人思想：強調漢人傳統以「男性」為主的宗法制度、注重血脈傳承，擁有「姓氏」將鞏固宗族血脈，進而對當時部分原住民族（多為當時「熟番」今日平埔族）實施「普賜漢姓」政策，將接受「漢姓」的原住民註記為「番人漢化成功」的重要區別。

其中，根據裡使記載，清朝政府大量賜予原住民「潘」姓，源自於「潘」字能拆解成：「水、米、田」，與當時清朝政府教化原住民族「務農」政策的互相呼應，而撇開水部旁的「番」字能辨別此人為「熟番」，造就今日原住民族姓「潘」的比例為原住民漢姓中前十大姓氏，然而在「潘」姓的背後，對於原住民的歧視與諷刺意味卻很深！

除了漢名，老一輩原住民還有「日本名」！

失去了族名、被賞了漢名，台灣原住民在1940年代得將名字給為日語名！當時台灣總督府推行「皇民化運動」，推行日本語言的政策，並對限制台灣人民原本使用的語言，倡導「國語家庭」（國語の家）。在1940年更公布「更改姓名法」，推動廢漢姓改日本姓名的運動。針對原住民族，日本政府實施「理蕃政策」。另外，因日軍在二戰於南洋一代戰況越演越烈，日本政府招募能勇善戰的部落壯年組織「高砂義勇隊」前往南洋作戰，因此加強原住民族的日語教學、同化政策，強化原住民族對日本政府的族群認同，以此招募士兵為「國」奮戰。

日治時期，台灣總督府將其原本族名利用「譯音」的方式改為日本名。台灣原住民族繼清廷後，又再次因政權與政策的推動喪失「族名」甚至原本清廷賦予的「漢名」，傳統民族意識逐漸動搖、喪失。

過去的戶政事務所，竟幫原住民「隨機」取名！

國民政府收復台灣後，立即實施《修正臺灣省人民回復原有姓名辦法》，若以日本姓名為姓名者，應於3個月內回復其漢語姓名，而針對沒有漢名的原住民族更強制要求到戶政事務所辦理，冠上「漢姓」！然而，許多原住民對於漢字根本不熟悉，當年的戶政事務所開啟了「為原住民隨機取名」的服務，戶政機關人員會依據「國語辭典或辭源、辭海、康熙字典等通用字典中所列有之文字」分配姓氏、姓名給原住民，然而，這卻導致今日原住民部落裡，明明是親戚，卻有不同的姓氏等困擾。

直到民國70年代，政府修正了《姓名條例》與《姓名條例施行細則》，原住民可將漢名改回傳統族名，並不再強制「冠漢姓」，自今日，台灣原住民才漸漸找回自己的「名字」。

筆者的家族就被分配到了「呂」姓，不過爺爺家族親戚間卻擁有著「呂、楊、洪」三個姓氏，而奶奶家族則有「胡、董」兩個姓氏，說實在的，非常混淆，等於筆者的家人間總共有「五個」姓氏呢！

原住民名字組成成分3大類

原住民族名來由與家族、部落血脈相連，大部分族名命名方式為「個人名 + 父/母名」像是賽德克族的莫那·魯道 (Mo na Rudo)，意指「莫那是魯道的兒子」，或是「個人名 + 氏族名 (家族名稱)」，另外也有族別的命名方式與房屋名、後代子孫繼承有關聯。以下用阿美族、鄒族、達悟族為例，來看原住民常見的幾種取名方式。

阿美族：「我是谷拉斯 (Kulas) 的女兒」

阿美族的族名為「個人名 + 母名 / 父名」，以筆者的族名奈歐米·谷拉斯 (Noami

Kulas) 為例，就象徵著：「奈歐米 (Noami) 是谷拉斯 (Kulas) 的女兒」因為我的父親叫做谷拉斯 (Kulas)，所以在部落裡大家可以輕易的認出這時誰家的小孩、爸爸媽媽是誰。至於有些部落不使用雙親的名子，而是所謂的「氏族名」，通常是家族中有名望長者的名字，如筆者的爺爺為部落裡的牧師，名叫薩度 (Sato) 所以我們的「氏族名」會冠上薩度 (Sato)，也會稱自己為薩度 (Sato) 家族！

排灣族：「撒可努 (Sakinu) 是亞隆榮 (Yalonglong) 房子的人」

排灣族族名的命名模式為「個人名 + 家屋名」，排灣族人的房屋是很神聖的，他們習慣為房屋取名，以排灣族名作家亞隆榮·撒可努 (Sakinu Yalonglong) 為例，就代表著他來自於那間叫做「亞隆榮 (Yalonglong)」的房子，所以排灣族的人在呼喊對方的名字時，就能像是今日的定位系統一樣，知道對方從位於哪個地區的哪間屋子來！

達悟族：「夏曼 (Si aman) 是藍波安 (Rapongan) 的爸爸」

達悟族的命名模式可能是原住民中最複雜且最活潑的一個！一個人一生的名字，會跟著是否有小孩、有孫子，來冠上「兒孫」的名字，方式如下：

- ▶ Si + 個人名 (初生長嗣的名字，如 Si Maraos)
- ▶ Si aman + 長嗣名 (長嗣父親的名字，如 Si aman Rapongan)
- ▶ Si nan + 長嗣名 (長嗣母親的名字，如 Si nan Mavivo)
- ▶ Si apen + 長嗣名 (長嗣祖父母的名字，如 Si apen Sorong)

例如知名作家夏曼·藍波安 (Si aman

Rapongan)，意味著：「藍波安的爸爸」，但未來若是他有了孫子，則名字會變成 Si aman + 孫子長嗣名，所以觀看達悟族人一生的族名，就能知道整個家族人的名字！

原住民各族都有自己的命名及稱呼方式，甚至同族、不同部落間的規則也可能會有些微不同。而如今也有越來越多原住民朋友將身分證改回自己的族名，將自己的家族文化找回來。(相關報導：3組原住民創作者用你從沒看過的表演，帶每個人探索生命的意義 | 更多文章)

責任編輯 / 潘渝霽

---